

Επίσημη Εφημερίδα

C 122

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

50^ο έτοςΈκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

2 Ιουνίου 2007

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	IV Πληροφορίες	
	ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ	
	Συμβούλιο	
2007/C 122/01	Απόφαση του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 2007, για τον διορισμό δύο ολλανδών μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής	1
	Επιτροπή	
2007/C 122/02	Επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης: 3,82 % την 1η Ιουνίου 2007 — Ισοτιμίες του ευρώ	2
2007/C 122/03	Έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την ακτινοβολήση των τροφών για το έτος 2005	3
	V Γνωστοποιήσεις	
	ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ	
	Επιτροπή	
2007/C 122/04	Κρατικές ενισχύσεις — Ιταλία — Κρατική ενίσχυση C 11/07 (πρώην N 476/06 και NN 14/06) — Κατάχρηση της ενίσχυσης διάσωσης και συμβιβασίμο της ενίσχυσης αναδιάρθρωσης στην Ottana — Ιταλία — Πρόσκληση για την υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ (1)	22
2007/C 122/05	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4657 — Salzgitter/KW/RSE) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία (1)	28
2007/C 122/06	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4693 — Veolia/Sulo) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία (1)	29

EL

2007/C 122/07	Ανακοίνωση της γαλλικής κυβέρνησης σύμφωνα με την οδηγία 94/22/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων (Γνωστοποίηση σχετικά με αίτηση έκδοσης αποκλειστικής άδειας αναζήτησης κοιτασμάτων υγρών ή αέριων υδρογονανθράκων, αποκαλούμενη «Permis de Sancerre») ⁽¹⁾	30
2007/C 122/08	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4700 — Deutsche Bank/AIG/Pushkino Logistics Park JV) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	31
2007/C 122/09	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4699 — Allianz/Selecta) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	32



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25ης Μαΐου 2007

για τον διορισμό δύο ολλανδών μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής

(2007/C 122/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 259,

τη Συνθήκη για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 167,

την απόφαση 2006/651/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 2006, για τον διορισμό των βέλγων, ελλήνων, ιρλανδών, κυπρίων, ολλανδών, πολωνών, πορτογάλων, φιλανδών, σουηδών και βρετανών, καθώς και δύο ιταλών μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽¹⁾, για την περίοδο από 21 Σεπτεμβρίου 2006 έως 20 Σεπτεμβρίου 2010,

τις υποψηφιότητες που υπεβλήθησαν από την ολλανδική κυβέρνηση,

τη γνώμη της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι, κατόπιν της παραίτησής των κ.κ. SLOOTWEG και ΕΤΤΥ, έχουν μείνει κενές δύο θέσεις Ολλανδών μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ο κ. MEIJER και η κα VAN WEZEL διορίζονται μέλη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής εις αντικατάσταση των κ.κ. SLOOTWEG και ΕΤΤΥ για το υπόλοιπο της θητείας των τελευταίων, ήτοι έως τις 20 Σεπτεμβρίου 2010.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της εκδόσεώς της.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 25 Μαΐου 2007.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

A. SCHAVAN

(¹) ΕΕ L 269 της 28.9.2006, σ. 13.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης ⁽¹⁾:

3,82 % την 1η Ιουνίου 2007

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽²⁾

1 Ιουνίου 2007

(2007/C 122/02)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,3436	RON	ρουμανικό λέι	3,2646
JPY	ιαπωνικό γιεν	163,81	SKK	ολοβακική κορόνα	33,863
DKK	δανική κορόνα	7,449	TRY	τουρκική λίρα	1,7638
GBP	λίρα στερλίνα	0,67925	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,6214
SEK	σουηδική κορόνα	9,316	CAD	καναδικό δολάριο	1,4335
CHF	ελβετικό φράγκο	1,6514	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,4926
ISK	ισλανδική κορόνα	82,5	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,8163
NOK	νορβηγική κορόνα	8,111	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0548
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 247,4
CYP	κυπριακή λίρα	0,5832	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	9,5686
CZK	τσεχική κορόνα	28,285	CNY	κινεζικό γιουάν	10,2749
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	HRK	κροατικό κούνα	7,3119
HUF	ουγγρικό φιορίνι	250,32	IDR	ινδονησιακή ρουπία	11 859,96
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,5669
LVL	λεττονικό λατ	0,6961	PHP	πέσο Φιλιππινών	62,007
MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4293	RUB	ρωσικό ρούβλι	34,807
PLN	πολωνικό ζλότι	3,815	THB	ταιλανδικό μπατ	44,213

⁽¹⁾ Επιτόκιο που εφαρμόστηκε στην πλέον πρόσφατη πράξη πριν την αναφερόμενη ημερομηνία. Σε περίπτωση δημοπρασίας μεταβλητού επιτοκίου, το επιτόκιο είναι το οριακό επιτόκιο.

⁽²⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την ακτινοβόληση των τροφών για το έτος 2005

(2007/C 122/03)

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 της οδηγίας 1999/2/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Φεβρουαρίου 1999, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τα τρόφιμα και τα συστατικά τροφίμων που έχουν υποστεί επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία ⁽¹⁾, τα κράτη μέλη οφείλουν να διαβιβάζουν στην Επιτροπή κάθε χρόνο:

- τα αποτελέσματα των ελέγχων που διενεργούν στις εγκαταστάσεις ακτινοβόλησης, ιδίως όσον αφορά τις κατηγορίες και τις ποσότητες των προϊόντων που υποβλήθηκαν σε επεξεργασία και τις δόσεις που χορηγήθηκαν, και
- τα αποτελέσματα των ελέγχων που διεξάγονται κατά το στάδιο εμπορίας του προϊόντος και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για την ανίχνευση της επεξεργασίας των τροφίμων με ακτινοβόληση.

Το 2005, δέκα κράτη μέλη είχαν χορηγήσει έγκριση σε εγκαταστάσεις ακτινοβόλησης. Οκτώ κράτη μέλη παρείχαν τις πληροφορίες που ζητήθηκαν όσον αφορά τις κατηγορίες και τις ποσότητες τροφίμων που υποβλήθηκαν σε σχετική επεξεργασία, καθώς και τις δόσεις ακτινοβολίας. Κατά συνέπεια δεν είναι γνωστή η ακριβής ποσότητα των τροφίμων που ακτινοβολήθηκαν στην ΕΕ το 2005.

Δεκαεπτά κράτη μέλη ανέφεραν την πραγματοποίηση ελέγχων σε τρόφιμα που διατίθενται στην αγορά. Συνολικά ελέγχθηκαν 7011 δείγματα τροφίμων το 2005. Περίπου το 4 % των προϊόντων που είχαν διατεθεί στην αγορά βρέθηκε ότι είχαν ακτινοβοληθεί παράνομα ή/και δεν έφεραν τη σχετική επισήμανση. Τα περισσότερα μη συμμορφούμενα προϊόντα ήταν προϊόντα από την Ασία. Μόνο έξι από τα 287 δείγματα που βρέθηκαν να έχουν ακτινοβοληθεί συμμορφώνονταν προς τον κανονισμό.

Οι διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τα αποτελέσματα των ελέγχων μπορούν να εξηγηθούν εν μέρει από την επιλογή των δειγμάτων και την απόδοση των αναλυτικών μεθόδων που χρησιμοποιήθηκαν.

1. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΚΟ

Βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 3 της οδηγίας 1999/2/ΕΚ ζητείται από τα κράτη μέλη να υποβάλλουν στην Επιτροπή κάθε χρόνο:

- τα αποτελέσματα των ελέγχων που διενεργούν στις εγκαταστάσεις ακτινοβόλησης, ιδίως όσον αφορά τις κατηγορίες και τις ποσότητες των προϊόντων που υποβλήθηκαν σε επεξεργασία και τις δόσεις που χορηγήθηκαν και
- τα αποτελέσματα των ελέγχων που διεξάγονται κατά το στάδιο εμπορίας του προϊόντος και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για την ανίχνευση της επεξεργασίας των τροφίμων με ακτινοβόληση.

Η Επιτροπή δημοσιεύει τα αποτελέσματα σε ετήσιες εκδόσεις στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Η παρούσα έκθεση καλύπτει την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2005 έως την 31η Δεκεμβρίου 2005.

Πληροφορίες για τις γενικές πτυχές της ακτινοβόλησης των τροφίμων διατίθενται στον ιστοχώρο της Γενικής Διεύθυνσης Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ⁽²⁾.

1.1. Εγκαταστάσεις επεξεργασίας με ακτινοβόληση

Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της οδηγίας 1999/2/ΕΚ, η επεξεργασία των τροφίμων με ιοντίζουσα ακτινοβολία μπορεί να γίνεται μόνο σε εγκεκριμένες εγκαταστάσεις. Για τις εγκαταστάσεις εντός της ΕΕ, η έγκριση παρέχεται από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή τις εγκεκριμένες εγκαταστάσεις ακτινοβόλησης που διαθέτουν (άρθρο 7 παράγραφος 1).

Η Επιτροπή έχει δημοσιεύσει τον κατάλογο των εγκεκριμένων εγκαταστάσεων των κρατών μελών ⁽³⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 66 της 13.3.1999, σ. 16. Αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

⁽²⁾ http://europa.eu.int/comm/food/biosafety/irradiation/index_en.htm.

⁽³⁾ ΕΕ C 187 της 7.8.2003, σ. 13.

1.2. Τρόφιμα που έχουν υποστεί επεξεργασία με ακτινοβόληση

Η ακτινοβόληση αποξηραμένων αρωματικών βοτάνων, καρυκευμάτων και φυτικών αρτυμάτων επιτρέπεται στην ΕΕ (οδηγία 1999/3/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Φεβρουαρίου 1999 για τον καθορισμό κοινοτικού καταλόγου τροφίμων και συστατικών τροφίμων που έχουν τύχει επεξεργασίας με ιοντίζουσα ακτινοβολία ⁽¹⁾). Επιπροσθέτως, έξι κράτη μέλη γνωστοποίησαν ότι επιβάλλουν υποχρέωση χορήγησης εθνικής έγκρισης για ορισμένα τρόφιμα σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 της οδηγίας 1999/2/ΕΚ. Ο κατάλογος των εθνικών εγκρίσεων έχει δημοσιευθεί από την Επιτροπή ⁽²⁾.

Σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 1999/2/ΕΚ σε όλα τα ακτινοβολημένα τρόφιμα ή συστατικά σύνθετων τροφίμων πρέπει να αναγράφεται η ένδειξη «ακτινοβολημένο» ή «επεξεργασμένο με ιοντίζουσα ακτινοβολία».

Για την επιβολή της υποχρέωσης της σωστής επισήμανσης ή για τον εντοπισμό των προϊόντων που δεν έχουν έγκριση, έχουν τυποποιηθεί αρκετές αναλυτικές μέθοδοι από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης (CEN), στο πλαίσιο εντολής που έλαβε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

2. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ ΠΟΥ ΔΙΕΝΕΡΓΗΘΗΚΑΝ ΣΤΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΗΣΗΣ

Λεπτομέρειες για τις εγκαταστάσεις που βρίσκονται στα κράτη μέλη διατίθενται στον ιστοχώρο της Επιτροπής:

http://europa.eu.int/comm/food/food/biosafety/irradiation/approved_facilities_en.pdf

Τα κράτη μέλη διαβίβασαν τις ακόλουθες πληροφορίες:

2.1. Βέλγιο

Επιθεωρήσεις από την αρμόδια αρχή το 2005 επιβεβαίωσαν τη συμμόρφωση των εγκαταστάσεων ακτινοβόλησης IBA Mediris S.A. με τις απαιτήσεις της οδηγίας 1999/2/ΕΚ. Ζητήθηκε ωστόσο από την εταιρεία να θεσπίσει διαδικασία ώστε να εγγυάται και να αποδεικνύει ότι τα τρόφιμα για τα οποία δεν επιτρέπεται η ακτινοβόληση στο Βέλγιο εξαγονται.

Στον ακόλουθο πίνακα φαίνονται οι κατηγορίες και οι ποσότητες τροφίμων που ακτινοβολήθηκαν στη συγκεκριμένη εγκατάσταση το 2005.

Τρόφιμα	Ποσότητα (σε τόνους) (*)	Μέση δόση που απορροφήθηκε (kGy)
Κοκκινογαριδάκια	541,4	5
Βατραχοπόδαρα	3 225,7	5
Βότανα, καρυκεύματα και φυτικά αρτύματα	217,8	6-9
Κατεψυγμένα λαχανικά	56,1	3
Αυγά	665,1	2-3
Πουλερικά, θηράματα	883,9	3-5
Κρέας	213,7	3-5
Ψάρια	118,2	3-7
Αποξηραμένα φρούτα	0,5	6-9
Άμυλο	93,0	3
Πλάσμα	46,4	6-9
Έτοιμα γεύματα	75,3	3

(¹) EEL 66 της 13.3.1999, σ. 24.

(²) EE C 112 της 12.5.2006, σ. 6.

Τρόφιμα	Ποσότητα (σε τόνους) (*)	Μέση δόση που απορροφήθηκε (kGy)
Αποξηραμένα λαχανικά	112,8	6-9
Αραβικό κόμμι	0,5	5
Άλλα	931,2	2-25
Σύνολο	7 279,2	

(*) Τα ποσά εκφράζονται σε χιλιόγραμμα.

2.2. Τσεχική Δημοκρατία

Επιθεωρήσεις από την αρμόδια αρχή το 2005 επιβεβαίωσαν τη συμμόρφωση των εγκαταστάσεων ακτινοβολήσης Artim spol.s.r.o. με τις απαιτήσεις της οδηγίας 1999/2/EK.

Στον ακόλουθο πίνακα εμφανίζονται οι κατηγορίες και οι ποσότητες τροφίμων που ακτινοβολήθηκαν στη συγκεκριμένη εγκατάσταση το 2005.

Τρόφιμα	Ποσότητα (σε τόνους)	Συνολική μέση δόση ακτινοβολίας που απορροφήθηκε (kGy)
Αποξηραμένα βότανα, καρυκεύματα και φυτικά αρτύματα	85,3	4-7
Σύνολο	85,3	

2.3. Γερμανία

Κατά την περίοδο αναφοράς υπήρχαν τέσσερις εγκεκριμένες εγκαταστάσεις ακτινοβολήσης στη Γερμανία.

α) Gamma Service Produktbestrahlung GmbH, Radeberg

Επιθεωρήσεις από την αρμόδια αρχή το 2005 επιβεβαίωσαν τη συμμόρφωση των εγκαταστάσεων ακτινοβολήσης με τις απαιτήσεις της οδηγίας 1999/2/EK.

Στον ακόλουθο πίνακα εμφανίζονται οι κατηγορίες και οι ποσότητες τροφίμων που ακτινοβολήθηκαν στη συγκεκριμένη εγκατάσταση το 2005.

Τρόφιμα	Ποσότητα (σε τόνους)	Μέση δόση που απορροφήθηκε (kGy)
Αποξηραμένα λαχανικά	50,9	< 10
Βότανα και αρτύματα	169,0	< 10
Άλλα τρόφιμα (σπόροι παυλλινίας ή γουαράνα)	0,1	< 0
Σύνολο	220,0	

101,5 τόνοι από τα τρόφιμα που ακτινοβολήθηκαν εξάχθηκαν σε τρίτες χώρες

β) Beta-Gamma Service GmbH&Co. KG, Wiehl

Επιθεωρήσεις από την αρμόδια αρχή το 2005 επιβεβαίωσαν τη συμμόρφωση των εγκαταστάσεων ακτινοβολήσης με τις απαιτήσεις της οδηγίας 1999/2/EK.

Στον ακόλουθο πίνακα εμφανίζονται οι κατηγορίες και οι ποσότητες τροφίμων που ακτινοβολήθηκαν στη συγκεκριμένη εγκατάσταση το 2005.

Τρόφιμα	Ποσότητα (σε τόνους)	Μέση δόση που απορροφήθηκε (kGy)
Φυτικές πρώτες ύλες (άνηθος, σέλινο, πάπρικα)	6,46	4-10
Αποξηραμένα λαχανικά	27,83	6-8
Σύνολο	34,29	

Όλα τα τρόφιμα που ακτινοβολήθηκαν εξάχθηκαν σε τρίτες χώρες.

γ) *Isotron Deutschland GmbH, Allershausen*

Επιθεωρήσεις από την αρμόδια αρχή το 2005 επιβεβαίωσαν τη συμμόρφωση των εγκαταστάσεων ακτινοβολήσεως με τις απαιτήσεις της οδηγίας 1999/2/EK.

Στον ακόλουθο πίνακα εμφανίζονται οι κατηγορίες και οι ποσότητες τροφίμων που ακτινοβολήθηκαν στη συγκεκριμένη εγκατάσταση το 2005.

Τρόφιμα	Ποσότητα (σε τόνους)	Μέση δόση που απορροφήθηκε (kGy)
Αρωματικά φυτά	180,4	7-9
Καρυκεύματα	37,07	7-9
Σύνολο	217,47	

Όλα τα τρόφιμα που ακτινοβολήθηκαν εξάχθηκαν σε τρίτες χώρες.

δ) *Gamma-Service GmbH&Co KG, Bruchsal*

Δεν ακτινοβολήθηκαν τρόφιμα στις εν λόγω εγκαταστάσεις κατά το 2005.

2.4. Ισπανία

Στην Ισπανία υπάρχουν δύο εγκεκριμένες εγκαταστάσεις για την ακτινοβόληση τροφίμων.

Δεν έχουν διαβιβαστεί πληροφορίες από το κράτος μέλος όσον αφορά τα αποτελέσματα των ελέγχων που πραγματοποιήθηκαν στις εγκαταστάσεις.

2.5. Γαλλία

Στη Γαλλία υπάρχουν έξι εγκεκριμένες εγκαταστάσεις για την ακτινοβόληση τροφίμων. Επιθεωρήσεις από την αρμόδια αρχή το 2005 επιβεβαίωσαν τη συμμόρφωση των εγκαταστάσεων ακτινοβολήσεως με τις απαιτήσεις της οδηγίας 1999/2/EK.

Στον ακόλουθο πίνακα εμφανίζονται οι κατηγορίες και οι ποσότητες τροφίμων που ακτινοβολήθηκαν στις εγκαταστάσεις το 2005.

Τρόφιμα	Ποσότητα (σε τόνους)	Μέση δόση που απορροφήθηκε (kGy)
Βότανα, καρυκεύματα και αποξηραμένα λαχανικά	134,3	10
Αραβικό κόμμα	133,7	3
Καζεΐνη	43,5	6

Τρόφιμα	Ποσότητα (σε τόνους)	Μέση δόση που απορροφήθηκε (kGy)
Πουλερικά	1 849,2	5
Κατεψυγμένα βατραχοπόδαρα	939,8	5
Κοκκινογαριδάκια	10,5	5
Σύνολο	3 111	

2.6. Ουγγαρία

Στην Ουγγαρία υπάρχει μια εγκεκριμένη εγκατάσταση για την ακτινοβόληση τροφίμων. Επιθεώρηση από την αρμόδια αρχή το 2005 επιβεβαίωσε τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της οδηγίας 1999/2/ΕΚ.

Στον ακόλουθο πίνακα εμφανίζονται οι κατηγορίες και οι ποσότητες τροφίμων που ακτινοβολήθηκαν στη συγκεκριμένη εγκατάσταση το 2005.

Τρόφιμα	Ποσότητα (σε τόνους)	Μέση δόση που απορροφήθηκε (kGy)
Καρυκεύματα	34,6	4-8
Αποξηραμένα φρούτα και λαχανικά	11,3	3-6
Αρωματικά φυτά	64,9	3-8
Σύνολο	110,8	

2.7. Ιταλία

Στην Ιταλία υπάρχει μια εγκεκριμένη εγκατάσταση για την ακτινοβόληση τροφίμων.

Δεν έχουν διαβιβαστεί πληροφορίες από το κράτος μέλος όσον αφορά τα αποτελέσματα των ελέγχων που πραγματοποιήθηκαν στη συγκεκριμένη εγκατάσταση.

2.8. Κάτω Χώρες

Το 2005 δεν διενεργήθηκαν επίσημοι έλεγχοι σε καμία από τις δύο ολλανδικές εγκαταστάσεις. Στον ακόλουθο πίνακα εμφανίζονται οι κατηγορίες και οι ποσότητες τροφίμων που ακτινοβολήθηκαν στις δύο εγκαταστάσεις το 2005.

Προϊόντα το 2005	Ποσότητα (σε τόνους) (*)
Καρυκεύματα/Βότανα	1 141,1
Αφυδατωμένα λαχανικά	880,8
Κρέας κοτόπουλου (κατεψυγμένο)	52,8
Γαρίδες (υπό ψύξη)	36
Γαρίδες (κατεψυγμένες)	32,8
Τεμάχια βατράχων	124

Προϊόντα το 2005	Ποσότητα (σε τόνους) (*)
Ασπράδια αυγού (υπό ψύξη)	0,8
Τρόφιμα (**)	698,4
Δείγματα τροφίμων	32
Σύνολο	3 299,2

(*) Οι ποσότητες αναφέρθηκαν σε συσκευασίες (boards) με μέσο βάρος 800 κιλά ανά συσκευασία.

(**) Προϊόντα που προορίζονταν για εξαγωγή σε τρίτες χώρες.

2.9. Πολωνία

Στην Πολωνία υπάρχουν δύο εγκεκριμένες εγκαταστάσεις για την ακτινοβόληση τροφίμων:

Στον ακόλουθο πίνακα εμφανίζονται οι κατηγορίες και οι ποσότητες τροφίμων που ακτινοβολήθηκαν σε αυτές τις εγκαταστάσεις το 2005.

α) Ινστιτούτο Πυρηνικής Χημείας και Τεχνολογίας, Βαρσοβία

Τρόφιμα	Ποσότητα (σε τόνους)	Μέση δόση που απορροφήθηκε (kGy)
Καρυκεύματα, αφυδατωμένα λαχανικά	584,0	7-10
Αποξηραμένα μανιτάρια	79,6	5-10
Σύνολο	663,6	

β) Ινστιτούτο Εφαρμοσμένης Ακτινοχημείας του Τεχνικού Πανεπιστημίου του Lotz

Τρόφιμα	Ποσότητα (σε τόνους)	Μέση δόση που απορροφήθηκε (kGy)
Αρωματικά φυτά	23,4	7
Σύνολο	23,4	

2.10. Ηνωμένο Βασίλειο

Στο Ηνωμένο Βασίλειο υπάρχει μια εγκεκριμένη εγκατάσταση για την ακτινοβόληση τροφίμων.

Στη συγκεκριμένη εγκατάσταση δεν ακτινοβολήθηκε κανένα τρόφιμο στα πλαίσια της άδειάς της το 2005 και δεν επιθεωρήθηκε κατά το 2005.

2.11. Σύνοψη για την ΕΕ

Δέκα κράτη μέλη διαθέτουν εγκεκριμένες εγκαταστάσεις σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 της οδηγίας 1999/2/ΕΚ.

Οκτώ κράτη μέλη διαβίβασαν στην Επιτροπή τα αποτελέσματα των ελέγχων που διεξήγαγαν στις εγκαταστάσεις ακτινοβόλησης.

Συνεπώς, δεν μπορεί να προσδιοριστεί η ακριβής ποσότητα τροφίμων που ακτινοβολήθηκαν στην Ένωση.

3. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ ΠΟΥ ΔΙΕΝΕΡΓΗΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΣΤΑΔΙΟ ΕΜΠΟΡΙΑΣ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΜΕΘΟΔΟΙ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΗΚΑΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΗΜΕΝΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Τα κράτη μέλη διαβίβασαν τις ακόλουθες πληροφορίες:

3.1. Αυστρία

Ελέγχθηκαν 115 δείγματα για να διαπιστωθεί εάν είχαν υποστεί επεξεργασία με ιοντιζουσα ακτινοβολία. Κανένα από αυτά δεν είχε ακτινοβοληθεί.

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 115		Μέθοδος CEN που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα, χωρίς σωστή επισήμανση	
Βασιλικός	3	0	EN 1788 EN 13751
Τσίλι	1	0	EN 1788 EN 13751
Κάρι	1	0	EN 1788 EN 13751
Κούρκουμα	1	0	EN 1788 EN 13751
Μαντζουράνα	2	0	EN 1788 EN 13751
Ρίγανη	3	0	EN 1788 EN 13751
Πάπρικα	7	0	EN 1788 EN 13751
Πιπέρι	6	0	EN 1788 EN 13751
Δεντρολίβανο	2	0	EN 1788 EN 13751
Θυμάρι	4	0	EN 1788 EN 13751
Καννέλα	1	0	EN 1788 EN 13751
Τσάι από βότανα	47	0	EN 1788 EN 13751
Κοτόπουλα	13	0	EN 1786
Πάπιες	15	0	EN 1786
Χήνες	9	0	EN 1786
ΣΥΝΟΛΟ	115	0	
Σύνολο (%) των δειγμάτων που αναλύθηκαν	100	0	

3.2. Βέλγιο

Συνολικά αναλύθηκαν 148 δείγματα. Κανένα από αυτά δεν είχε ακτινοβοληθεί.

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 148		Μέθοδος CEN που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα, χωρίς σωστή επισήμανση (προέλευση)	
Κατεψυγμένα αποφλοιωμένα ή αποκεφαλισμένα κοκκιογαριδάκια	15	0	EN 1785 ή EN 1788
Αποξηραμένα καρυκεύματα και βότανα	5	0	EN 1785 ή EN 1788
Βατραχοπόδαρα	14	0	EN 1785 ή EN 1788
Νωπές φράουλες	14	0	EN 1785 ή EN 1788
Τριμμένο τυρί	100	0	EN 1785 ή EN 1788
Σύνολο	148	0	
Σύνολο (%) των δειγμάτων που αναλύθηκαν	100	0	

3.3. Κύπρος

Δεν διενεργήθηκαν αναλυτικοί έλεγχοι κατά το 2005.

3.4. Τσεχική Δημοκρατία

Συνολικά αναλύθηκαν 78 δείγματα. Οκτώ δείγματα βρέθηκαν θετικά για ακτινοβολήση και δεν είχαν σωστή επισήμανση.

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 78		Μέθοδος CEN που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα, χωρίς σωστή επισήμανση	
Καρυκεύματα	28	2	EN 1788
Προϊόντα τσαγιού από βότανα	20	3	EN 1788
Συμπληρώματα διατροφής	7	3	EN 1788
Ασιατικά ζυμαρικά ταχείας ετοιμασίας (noodles)	2	0	EN 1788
Νωπά φρούτα	9	0	EN 1788
Πουλερικά	2	0	EN 1788
Κακάο σε σκόνη	2	0	EN 1788
Σύνολο	70	8	
Σύνολο (%) των δειγμάτων που αναλύθηκαν	90	10	

3.5. Γερμανία

Εξετάσθηκαν 3 945 δείγματα τροφίμων. Διαπιστώθηκε μη συμμόρφωση για 141 από αυτά, δηλαδή για το 3,6 % περίπου: λανθασμένη επισήμανση είχαν 93 δείγματα και 48 διαπιστώθηκε ότι είχαν ακτινοβοληθεί κατά παράβαση της νομοθεσίας.

Δύο δείγματα είχαν ακτινοβοληθεί νόμιμα και είχαν σωστή επισήμανση.

Οι παραβάσεις παρουσιάζουν πολύ άνιση κατανομή ανά κατηγορία προϊόντος. Στην ομάδα «Ασιατικά ζυμαρικά ταχείας ετοιμασίας, μεξέδες για δεξιώσεις, πίτσα, φαγητά που τρώγονται παρακολουθώντας τηλεόραση» 42 από τα 113 δείγματα (37 %) είχαν ακτινοβοληθεί παράνομα ή/και δεν είχαν σωστή επισήμανση. Το ίδιο διαπιστώθηκε για το 32 % της ομάδας σούπες και σάλτσες.

Πρέπει να σημειωθεί ότι τα περισσότερα μη συμμορφούμενα προϊόντα ήταν προϊόντα από την Ασία.

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 3 945		Μέθοδος CEN που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα, χωρίς σωστή επισήμανση*	
Γάλα/ γαλακτοκομικά προϊόντα	52	0	EN 1788 EN 1787
Τυρί με βότανα	56	0	EN 1788 EN 1784 EN 1787 EN 13751
Βούτυρο με βότανα	32	0	EN 1787 EN 1788 EN 1788 τροπ.
Αυγά, προϊόντα αυγών	5	0	EN 1784, τροπ.
Κρέας (συμπεριλαμβανομένου του κατεψυγμένου, πλην πουλερικών και θηραμάτων)	23	0	EN 1784 τροπ., EN 1786
Προϊόντα κρέατος (εκτός από λουκάνικα)	39	0	EN 1784 EN 1784 τροπ. EN 1786
Λουκάνικα	65	0	EN 1786 EN 1788 EN 1787
Πουλερικά	151	0	EN 1786
Θηράματα	6	0	EN 1786 EN 1784
Ψάρια και προϊόντα αλιείας	133	9	EN 1786 EN 1788
Οστρακοειδή, οστρακόδερμα, μύδια και άλλα υδρόβια ζώα, συμπεριλαμβανομένων των προϊόντων αυτών	225	6	EN 1786 EN 1788.L 12.01-1
Όσπρια	27	0	EN 1788
Σούπες, σάλτσες	96	47	EN 1375 EN 1787 EN 1788 EN 13751
Δημητριακά και προϊόντα δημητριακών	54		EN 1787 EN 1788

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 3 945		Μέθοδος CEN που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα, χωρίς σωστή επισήμανση*	
Ελαιούχοι σπόροι	103	0	EN 1787 EN 1788
Ξηροί καρποί	148	0	EN 1375 EN 1784 EN 1787 EN 1788
Πατάτες, μέρη φυτών με υψηλή περιεκτικότητα σε άμυλο	19	0	EN 1787 EN 1788
Νωπά λαχανικά, σαλάτες	53	0	EN 1787 EN 1788 EN 13751
Αποξηραμένα λαχανικά, προϊόντα λαχανικών	70	0	EN 1375 EN 1787 EN 1788 EN 13751 (Πρώτη διαδικασία εξέτασης) L 00.00-42 ESR
Μανιτάρια, νωπά	20	0	EN 1788 EN 1375
Μανιτάρια, αποξηραμένα ή προϊόντα μανιταριών	173	2	EN 1375 EN 1787 EN 1788 EN 13751 (Πρώτη διαδικασία εξέτασης)
Νωπά φρούτα	169	0	EN 1787 EN 1788 PSL
Αποξηραμένα φρούτα ή προϊόντα φρούτων	101	0	EN 1787 EN 13708
Κακάο σε σκόνη	24	0	
Τσάι και παρεμφερή προϊόντα	161	8	EN 1788 EN 1787 EN 13751 EN 1788 (Πρώτη διαδικασία εξέτασης)
Έτοιμα γεύματα	35	4	EN 1786 EN 1787 EN 1788 EN 13751 (Πρώτη διαδικασία εξέτασης)
Καρυκεύματα, συμπεριλαμβανομένων παρασκευασμάτων και αλατιών με αρτύματα	1 385	8	EN 1784 EN 1787 EN 1788 EN 1375 EN 13751 (Πρώτη διαδικασία εξέτασης), EN 13788

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 3 945		Μέθοδος CEN που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα, χωρίς σωστή επισήμανση*	
Αρωματικά φυτά	133	0	EN 1787 EN 1788
Αποξηραμένα έτοιμα γεύματα	52	3	EN 1787 EN 1788
Ασιατικά ζυμαρικά ταχείας ετοιμασίας (noodles), μεζέδες για δεξιώσεις, πίτσα, φαγητά που τρώγονται παρακολουθώντας τηλεόραση	71	42	EN 1787 EN 1788
Συμπληρώματα διατροφής	99	9	EN 1375 EN 1787 EN 1788 EN 13751 EN 13751 + EN 1788
Λοιπά	18	3	EN 1787 EN 1788
Σύνολο	3 798	141	
Σύνολο (%) των δειγμάτων που αναλύθηκαν	96,4	3,6	

3.6. Δανία

Δεν διενεργήθηκαν αναλυτικοί έλεγχοι κατά το 2005.

3.7. Εσθονία

Δεν διενεργήθηκαν αναλυτικοί έλεγχοι κατά το 2005.

3.8. Ελλάδα

Συνολικά αναλύθηκαν 54 δείγματα. Κανένα από αυτά δεν είχε ακτινοβοληθεί.

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 54		Μέθοδος CEN που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα	
Βότανα και καρυκεύματα	32	0	
Τσάι	12	0	
Ψάρια και μαλάκια	10	0	
Σύνολο	54	0	
Σύνολο (%) των δειγμάτων που αναλύθηκαν	100	0	

3.9. Ισπανία

Δεν έχουν διαβιβαστεί πληροφορίες από το κράτος μέλος όσον αφορά τα αποτελέσματα των ελέγχων που πραγματοποιήθηκαν στην αγορά.

3.10. Φινλανδία

Συνολικά αναλύθηκαν 274 δείγματα. Συνολικά αναλύθηκαν 246 δείγματα αποξηραμένων καρυκευμάτων και βοτάνων. Έξι τα δείγματα περιείχαν ακτινοβολημένο υλικό. Αναλύθηκαν 21 συμπληρώματα διατροφής και επτά βρέθηκαν να έχουν ακτινοβοληθεί.

Κανένα από τα θετικά δείγματα δεν είχε καταλληλή επισήμανση και οι εγκαταστάσεις ακτινοβολίας δεν είχαν έγκριση ΕΕ.

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 274		Μέθοδος CEN που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα, χωρίς σωστή επισήμανση	
Αποξηραμένα καρυκεύματα και βότανα	240	6	EN 13751 EN 1788
Συμπληρώματα διατροφής	14	7	EN 13751 EN 1788
Καρποί και μικροί απύρηντοι καρποί	7	0	
Σύνολο	261	13	
Σύνολο (%) των δειγμάτων που αναλύθηκαν	95	5	

3.11. Γαλλία

Συνολικά αναλύθηκαν 86 δείγματα. Έξι δείγματα βρέθηκαν θετικά για ακτινοβόληση και δεν είχαν σωστή επισήμανση.

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 86		Μέθοδος CEN που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα	
Καρυκεύματα και βότανα	22	0	
Συμπληρώματα διατροφής	21	0	
Τσάι και εκχυλίσματα	11	0	
Αποξηραμένα μανιτάρια	9	1	
Κοκκινογαριδάκια	10	0	
Οπωροκηπευτικά	7	0	
Πόδια βατράχων	5	5	
Σύνολο	80	6	
Σύνολο (%) των δειγμάτων που αναλύθηκαν	93	7	

Εξετάστηκαν δείγματα για ασυνήθιστα χαμηλή μικροβιολογική μόλυνση και σε αυτήν την περίπτωση, αναλύθηκαν με τη μέθοδο CEN 1788.

3.12. Ουγγαρία

Συνολικά αναλύθηκαν 141 δείγματα. Επτά δείγματα βοτάνων διαπιστώθηκε ότι είχαν ακτινοβοληθεί, τέσσερα από τα οποία δεν είχαν σωστή επισήμανση.

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 141		Μέθοδος CEN που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα, χωρίς σωστή επισήμανση	
Αρωματικά φυτά	38	0	EN 1788
Τσάι	96	3	EN 1788
Σύνολο	134	3	
Σύνολο (%) των δειγμάτων που αναλύθηκαν	95	2	

3.13. Ιρλανδία

Το 2005 αναλύθηκαν συνολικά 459 δείγματα. 20 δείγματα βρέθηκαν θετικά για ακτινοβολήση και δεν είχαν σωστή επισήμανση.

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 459		Μέθοδος CEN που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα, χωρίς σωστή επισήμανση	
Χυλοπίτες	61	14	EN 13751 για πρώτη εξέταση, επιβεβαίωση με EN 1788
Γαρίδες	4	0	
Σάλτες, μουστάρδες & σούπες	28	3	
Αρτύματα	22	1	
Νωπά φρούτα	13	0	
Καρυκεύματα & βότανα	169	2	
Καφές και τσάι (και τσάι από βότανα)	41	0	
Σπόροι	29	0	
Αποξηραμένα φρούτα και λαχανικά	6	0	
Αρτύματα/Ζωμοί	9	0	
Συμπληρώματα διατροφής	44	0	
Διάφορα	13	0	
Σύνολο	439	20	
Σύνολο (%) των δειγμάτων που αναλύθηκαν	96	4	

3.14. **Ιταλία**

Συνολικά αναλύθηκαν 112 δείγματα. Πέντε δείγματα βρέθηκαν θετικά για ακτινοβόληση και δεν είχαν σωστή επισήμανση.

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 112		Μέθοδος CEN που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα, χωρίς σωστή επισήμανση	
Καρυκεύματα, βότανα και φυτικά εκχυλίσματα	107	5	EN 13784/2002 EN 13751 EN 1788
Σύνολο	107	5	
Σύνολο (%) των δειγμάτων που αναλύθηκαν	100	5	

3.15. **Λετονία**

Δεν διενεργήθηκαν αναλυτικοί έλεγχοι κατά το 2005.

3.16. **Λιθουανία**

Αναλύθηκαν συνολικά 12 δείγματα και κανένα από αυτά δεν βρέθηκε θετικό για ακτινοβόληση.

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 12		Μέθοδος που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα	
Καρυκεύματα και βότανα	5	0	LST EN 13783:2004
Τσάι	7	0	LST EN 13783:2004
Σύνολο	12	0	
Σύνολο (%) των δειγμάτων που αναλύθηκαν	100	0	

3.17. **Λουξεμβούργο**

Αναλύθηκαν συνολικά 40 δείγματα και κανένα από αυτά δεν βρέθηκε θετικό για ακτινοβόληση.

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 40		Μέθοδος CEN που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα	
Καρυκεύματα	10	0	EN 1788
Πατάτες	10	0	EN 1788
Τσάι	10	0	EN 1788
Κρεμύδια	10	0	EN 1788
Σύνολο	40	0	
Σύνολο (%) των δειγμάτων που αναλύθηκαν	100	0	

3.18. Μάλτα

Δεν διενεργήθηκαν αναλυτικοί έλεγχοι κατά το 2005.

3.19. Κάτω Χώρες

Συνολικά αναλύθηκαν 792 δείγματα από τα οποία επιβεβαιώθηκε ότι είχαν ακτινοβοληθεί τα 31. Κανένα από τα δείγματα που είχαν ακτινοβοληθεί δεν είχε τη σωστή επισήμανση.

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 792		Μέθοδος CEN που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα	
Προϊόντα με βάση τα δημητριακά	72	0	EN 13751 EN 1788
Αποξηραμένα λαχανικά	53	0	EN 13751 EN 1788
Αποξηραμένα ψυχανθή	43	0	EN 13751 EN 1788
Αποξηραμένα φρούτα	215	0	EN 13751 EN 1788
Σπόροι	5	0	EN 13751 EN 1788
Κοκκινογαριδάκια	54	0	EN 13751 EN 1788
Μείγμα βοτάνων	20	2	EN 13751 EN 1788
Καρκεύματα & βότανα	199	3	EN 13751 EN 1788
Συμπληρώματα διατροφής	100	26	EN 13751 EN 1788
Σύνολο	761	31	
Σύνολο (%) των δειγμάτων που αναλύθηκαν	96	4	

3.20. Πολωνία

Συνολικά αναλύθηκαν 120 δείγματα. Τέσσερα δείγματα βρέθηκαν θετικά για ακτινοβολήση και κανένα από αυτά δεν είχε σωστή επισήμανση.

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 120		Μέθοδος CEN που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα, χωρίς σωστή επισήμανση	
Αποξηραμένα βότανα, καρκεύματα και φυτικά αρτύματα	48	4	EN 1788
Πατάτες	10	0	EN 1788
Κρεμύδι και σκόρδο	16	0	EN 1788

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 120		Μέθοδος CEN που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα, χωρίς σωστή επισήμανση	
Πουλερικά	4	0	EN 1788
Καρύδια με κέλυφος	25	0	EN 1788
Γαρίδες, ψάρια	13	0	EN 1788
Σύνολο	116	4	
Σύνολο (%) των δειγμάτων που αναλύθηκαν	97	3	

3.21. Πορτογαλία

Δεν διενεργήθηκαν αναλυτικοί έλεγχοι κατά το 2005.

3.22. Σουηδία

Το 2005 ελήφθησαν έξι δείγματα, κυρίως κρέας πουλερικών. Η μέθοδος που χρησιμοποιήθηκε για την ανάλυση των ακτινοβολημένων τροφίμων ήταν σύμφωνα με την EN 1784.

Τα έξι δείγματα που αναλύθηκαν δεν είχαν ακτινοβοληθεί.

3.23. Σλοβακία

Αναλύθηκαν συνολικά 56 δείγματα και κανένα από αυτά δεν βρέθηκε θετικό για ακτινοβόληση.

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 56		Μέθοδος που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα	
Φυστικά, διάφοροι καρποί με κέλυφος	43	0	GC
Τυρί	9	0	GC
Πάπιες	4	0	GC
Σύνολο	56	0	
Σύνολο (%) των δειγμάτων που αναλύθηκαν	100	0	

3.24. Σλοβενία

Το 2005 αναλύθηκαν δέκα δείγματα βοτάνων και καρυκευμάτων και κανένα από αυτά δεν βρέθηκε θετικό για ακτινοβόληση.

3.25. Ηνωμένο Βασίλειο

Το Γραφείο Ποιότητας των Τροφίμων γνωρίζει ότι, το 2005, ελήφθησαν δείγματα 657 προϊόντων από τις τοπικές αρχές επιβολής του νόμου του Ηνωμένου Βασιλείου, τα οποία αναλύθηκαν με τις τυποποιημένες μεθόδους για την ανίχνευση ακτινοβολημένων τροφίμων. Από τα 657 αυτά δείγματα, διαπιστώθηκε ότι 42 (6 %) είχαν ακτινοβοληθεί. Τα 101 δείγματα για τα οποία αναφέρθηκε ότι «δεν ήταν δυνατόν να εξαχθούν συμπεράσματα» ταυτοποιήθηκαν ως ενδιάμεσα με τη χρήση της μεθόδου CEN EN13751:2002 και δεν αναλύθηκαν περαιτέρω ή ήταν δείγματα «χαμηλής ευαισθησίας» των οποίων το ορυκτό κοκκώδες κλάσμα δεν επαρκούσε για τη διεξαγωγή ακριβούς ανάλυσης.

Τρόφιμα που αναλύθηκαν	Αριθμός δειγμάτων που αναλύθηκαν: 657			Μέθοδος CEN που χρησιμοποιήθηκε
	Αποτέλεσμα: μη ακτινοβολημένα	Αποτέλεσμα: μη καταληκτικό	Αποτέλεσμα: ακτινοβολημένα	
Αποξηραμένα βότανα, καρκεύματα και φυτικά αρτύματα	267	36	20	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Κους Κους και αποξηραμένα αρτύματα	3	0	0	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Αποξηραμένα μείγματα σούπας	23	2	0	EN 13751:2002
Ασιατικά ζυμαρικά ταχείας ετοιμασίας (noodles) και αποξηραμένα αρτύματα Α	84	9	10	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Ρύζι και αποξηραμένα αρτύματα	2	0	0	EN 13751:2002
Ζυμαρικά και αποξηραμένα αρτύματα	2	0	0	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Μανιτάρια και βρώσιμοι μύκητες (αποξηραμένοι και νωποί)	4	0	0	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Αποξηραμένα φρούτα	16	0	0	EN 13751:2002
Νωπά φρούτα	22	1	0	EN 13751:2002
Λαχανικά συμπεριλαμβανομένων των κρεμμυδιών	19	3	1	EN 13751:2002
Τσάι από βότανα	5	0	2	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Θαλασσινά, δηλαδή οστρακοειδή, γαρίδες διαφόρων ειδών και ψάρια	16	11	3	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Αποξηραμένα συστατικά τροφίμων	28	12	1	EN 13751:2002
Ξηροί καρποί	1	0	0	EN 13751:2002
Συμπληρώματα διατροφής	18	27	5	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Διάφορα Β	4	0	0	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Σύνολο	514	101	42	
Σύνολο (%) των δειγμάτων που αναλύθηκαν	78	16	6	

3.26. Σύνοψη για την ΕΕ

Ο ακόλουθος πίνακας συνοψίζει τα δείγματα που αναλύθηκαν και τα αποτελέσματα που προέκυψαν για το σύνολο της ΕΕ:

Κράτος μέλος	Αριθμός μη ακτινοβολημένων δειγμάτων	Αριθμός ακτινοβολημένων δειγμάτων	Ποσοστό (%) ακτινοβολημένων δειγμάτων χωρίς σωστή επισήμανση
ΑΤ	115	0	0
ΒΕ	148	0	0
ΚΥ	NAC	NAC	NAC
ΚΖ	70	8	10

Κράτος μέλος	Αριθμός μη ακτινοβολημένων δειγμάτων	Αριθμός ακτινοβολημένων δειγμάτων	Ποσοστό (%) ακτινοβολημένων δειγμάτων χωρίς σωστή επισήμανση
DE	3 798	143 (*)	3,6
DK	NAC	NAC	NAC
EE	NAC	NAC	NAC
EL	54	0	0
ES	NI	NI	NI
FI	264	13	5
FR	80	6	7
HU	134	7 (*)	2
IE	439	20	4
IT	107	5	5
LV	NAC	NAC	NAC
LT	12	0	0
LU	40	0	0
MT	NAC	NAC	NAC
NL	761	31	4
PL	116	6	4
PT	NAC	NAC	NAC
SE	6	0	0
SK	56	0	0
SI	10	0	0
UK	514 (**)	42	6
Σύνολο	6 724	281	4,0

NI: Δεν διαβιβάστηκαν πληροφορίες από το κράτος μέλος.

NAC: Δεν διενεργήθηκαν αναλυτικοί έλεγχοι κατά το 2005.

(*) Η Γερμανία και η Ουγγαρία βρήκαν 2 και 4 δείγματα αντίστοιχα τα οποία είχαν ακτινοβοληθεί νόμιμα και έφεραν σωστή σήμανση.

(**) Το Ηνωμένο Βασίλειο καταχώρησε 101 δείγματα ως μη καταληκτικά.

4. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

4.1. Αποτελέσματα των ελέγχων που διενεργήθηκαν στις εγκαταστάσεις ακτινοβόλησης

Σύμφωνα με την οδηγία 1999/2/ΕΚ, τα κράτη μέλη οφείλουν να ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τα αποτελέσματα των ελέγχων που διενεργούν στις εγκαταστάσεις ακτινοβόλησης, σχετικά με τις κατηγορίες και τις ποσότητες των ακτινοβολημένων τροφίμων και σχετικά με τις μέσες δόσεις ακτινοβολίας.

Το 2005, δέκα κράτη μέλη είχαν χορηγήσει έγκριση σε εγκαταστάσεις ακτινοβόλησης.

Οκτώ από τα 10 κράτη μέλη διαβίβασαν τις απαιτούμενες πληροφορίες όσον αφορά τις κατηγορίες των τροφίμων που είχαν υποστεί ακτινοβόληση.

Λόγω των ανεπαρκών στοιχείων, δεν είναι γνωστή η ακριβής ποσότητα των τροφίμων που ακτινοβολήθηκαν στην ΕΕ το 2005.

4.2. Αποτελέσματα των ελέγχων που διενεργήθηκαν κατά το στάδιο εμπορίας των προϊόντων

Κατά το 2005, 16 κράτη μέλη διεξήγαγαν αναλυτικούς ελέγχους και υπέβαλαν τα ζητούμενα στοιχεία. Τέσσερα κράτη μέλη ενημέρωσαν την Επιτροπή ότι δεν πραγματοποίησαν αναλυτικούς ελέγχους κατά την περίοδο που καλύπτει η παρούσα έκθεση.

Από τα υποβληθέντα στοιχεία φαίνεται ότι κατά το 2005 το 4 % των δειγμάτων είχαν ακτινοβοληθεί παράνομα ή/και δεν έφεραν σωστή επισήμανση. Από τα 287 δείγματα που βρέθηκαν να έχουν ακτινοβοληθεί, μόνο έξι είχαν ακτινοβοληθεί νόμιμα και έφεραν σωστή επισήμανση.

Οι παραβάσεις παρουσιάζουν άνιση κατανομή ανά κατηγορία προϊόντος. Το πρόβλημα παρουσιάζεται κυρίως σε τα προϊόντα που εισάγονται από Ασία, ιδίως τα ζυμαρικά ασιατικού τύπου (noodles) και τα συμπληρώματα διατροφής. Πρέπει να σημειωθεί ότι το 2005 δεν υπήρχαν στην Ασία εγκεκριμένες από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα εγκαταστάσεις.

Η Επιτροπή αναμένει ότι τα κράτη μέλη θα συνεχίσουν να διενεργούν ελέγχους σε τέτοιου είδους προϊόντα και ότι θα λαμβάνουν τα δέοντα μέτρα.

Οι διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τα αποτελέσματα των ελέγχων μπορούν να εξηγηθούν εν μέρει από την επιλογή των δειγμάτων και την απόδοση των αναλυτικών μεθόδων που χρησιμοποιήθηκαν.

4.3. Προθεσμία διαβίβασης των αποτελεσμάτων των ελέγχων για την έκθεση του 2006

Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 της οδηγίας 1999/2/EK, η ημερομηνία λήξης της προθεσμίας διαβίβασης στην Επιτροπή των αποτελεσμάτων των ελέγχων που πραγματοποιήθηκαν το 2006 είναι η 30ή Απριλίου 2007.

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ — ΙΤΑΛΙΑ

Κρατική ενίσχυση C 11/07 (πρώην N 476/06 και NN 14/06) — Κατάχρηση της ενίσχυσης διάσωσης και συμβιβασμο της ενίσχυσης αναδιάρθρωσης στην Ottana — Ιταλία

Πρόσκληση για την υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 122/04)

Με επιστολή της 4ης Απριλίου 2007, που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Ιταλία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα μέτρα για τα οποία η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού
Γραμματεία Κρατικών Ενισχύσεων
SPA3, 6/5
B-1049 Βρυξέλλες
Φαξ αριθ.: (32-2) 296 12 42.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στην Ιταλία. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Στις 23 Φεβρουαρίου 2006, οι ιταλικές αρχές κοινοποίησαν στην Επιτροπή ενίσχυση διάσωσης υπέρ της Ottana Energia Srl (Ottana) που τέθηκε σε εφαρμογή το 2005. Τον Ιούλιο 2006, οι ιταλικές αρχές κοινοποίησαν στην Επιτροπή συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με σχέδιο αναδιάρθρωσης της επιχείρησης. Τα ερωτήματα της Επιτροπής σχετικά με την ενίσχυση αναδιάρθρωσης έχουν απαντηθεί μέχρι τώρα μόνο μερικώς.
2. Στις 6 Δεκεμβρίου 2006, η Επιτροπή με την απόφαση C (2006)5829 δήλωσε ότι δεν είχε αντιρρήσεις για την

ενίσχυση διάσωσης, αλλά δεν μπορούσε να δεχθεί παράταση της ενίσχυσης διάσωσης πέραν των έξι μηνών λόγω της κακής ποιότητας του σχεδίου αναδιάρθρωσης. Η εγγύηση επρόκειτο να λήξει τον Ιανουάριο 2007. Ωστόσο, η Ιταλία δεν έδωσε τέλος στην ενίσχυση διάσωσης.

II. ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

3. Η Ottana Energia Srl είναι ένας τοπικός τοπικός πάροχος ενέργειας στη Σαρδηνία. Στα τέλη του 2005 έτυχε εγγύησης για δάνειο 5 εκατομμυρίων EUR, η οποία συνιστά ενίσχυση διάσωσης. (1)

(1) Για περισσότερες λεπτομέρειες βλέπε την απόφαση C(2006)5829 που έχει δημοσιευθεί στον ιστότοπο: http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/by_case_nr_nn2006_000.html#14.

4. Το σχέδιο αναδιάρθρωσης της εταιρείας προβλέπει τεχνική αναδιάρθρωση και αναδιάρθρωση της απασχόλησης. Η τεχνική αναδιάρθρωση προβλέπει κυρίως τη χρήση βιοκαυσίμων αντί καυσίμων ΒΤΖ. Η δαπάνη εκτιμάται σε 50 εκατομμύρια EUR, ενώ δεν θα χορηγηθεί συμπληρωματική κρατική ενίσχυση πέραν της επιστροφής της ενίσχυσης διάσωσης σε 12 έτη.

III. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

5. Η Επιτροπή επισημαίνει ότι δεν δόθηκε τέλος στην ενίσχυση διάσωσης όπως απαιτείτο από την απόφαση C(2006)5829 και κατά συνέπεια είναι υποχρεωμένη να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο σημείο 27 των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων⁽²⁾.

6. Η Επιτροπή επίσης δεν κατανοεί πώς η παράνομη παράταση της ενίσχυσης διάσωσης θα συνιστούσε συμβιβάσιμη ενίσχυση, αφού το σχέδιο αναδιάρθρωσης δεν περιέχει μέχρι σήμερα ουσιαστικά στοιχεία που να δείχνουν με ποιόν τρόπο η εταιρεία θα αποκαταστήσει τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα. Εξάλλου, είναι αμφίβολο κατά πόσον είναι απαραίτητη η παράταση της ενίσχυσης διάσωσης κατά 12 έτη.

7. Επιπλέον, δεν έχουν υποβληθεί ακριβείς πληροφορίες που να διασαφηνίζουν τη στρατηγική αναδιάρθρωσης, να παρέχουν αξιόπιστες προβλέψεις για τις μελλοντικές επιδόσεις της εταιρείας και να καταδεικνύουν την ύπαρξη σημαντικής ίδιας συνεισφοράς και αντισταθμιστικών μέτρων. Γι' αυτό, η Επιτροπή εντέλλεται την Ιταλία να απαντήσει στα προηγούμενα ερωτήματα.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«La Commissione intende informare l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle autorità italiane in merito all'aiuto in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.

I. PROCEDIMENTO

- (1) Il 23 febbraio 2006 le autorità italiane hanno notificato alla Commissione un aiuto al salvataggio a favore di Ottana Energia Srl (Ottana) registrato con il numero NN 14/06, cui era stata data esecuzione il 29 dicembre 2005, ossia prima della notifica.
- (2) Con notificazione del 14 luglio 2006, registrata il 17 luglio con il numero N 476/06, le autorità italiane hanno notificato alla Commissione ulteriori informazioni sulla misura, incluso un piano di ristrutturazione.
- (3) Con lettera del 31 agosto 2006 la Commissione ha chiesto all'Italia ulteriori informazioni sul piano di ristrutturazione del caso N 476/06, senza tuttavia ricevere alcuna risposta entro il termine prestabilito.

⁽²⁾ OJ C 244 της 1.10.2004, σ. 2.

(4) Il 6 dicembre 2006 la Commissione, nella sua decisione C (2006) 5829 (in prosieguo "la decisione di salvataggio") ha indicato che non formulava obiezioni all'aiuto al salvataggio. Nella decisione si legge: "la Commissione conclude che l'aiuto in esame soddisfa i criteri ai fini della compatibilità con il trattato CE e pertanto non solleva alcuna obiezione nei confronti dell'aiuto stesso. La Commissione non può tuttavia concedere una proroga dell'aiuto per il salvataggio oltre ai sei mesi previsti a seguito della presentazione di un piano di ristrutturazione, in quanto tale piano non giustifica la suddetta proroga. La Commissione chiede quindi alle autorità italiane di revocare la garanzia a beneficio di Ottana Energia Srl entro 15 giorni dalla data di ricevimento della presente lettera".

(5) In una riunione svoltasi il 18 dicembre 2006 la Commissione ha posto ulteriori domande alle quali le autorità italiane finora non hanno risposto. Tuttavia l'Italia, con posta elettronica del 20 dicembre 2006 ha risposto alle domande formulate il 31 agosto 2006. Il 19 gennaio la Commissione ha ricevuto i verbali di un accordo concluso il 9 gennaio tra Ottana e le autorità italiane concernente la futura ristrutturazione dell'impresa.

(6) Con lettera del 20 febbraio 2006 le autorità italiane sono state invitate a confermare la mancata revoca della garanzia che avevano indicato nella riunione del 18 dicembre. Nella lettera si sottolineava che, in tal caso, la Commissione sarebbe stata costretta ad avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato. Con lettera dell'8 marzo 2006 l'Italia ha confermato che la garanzia per il prestito non era stata revocata.

II. DESCRIZIONE DETTAGLIATA DELL'AUTO

1. Il beneficiario

(7) Ottana è una società di servizi pubblici locali situata nella provincia di Nuoro in Sardegna. L'impresa produce energia elettrica e fornisce pressione di vapore d'acqua, acqua, nitrogeno e aria compressa. Ottana detiene il 2 % del mercato sardo dell'elettricità.

(8) Ottana conta circa 115 dipendenti e nella decisione di salvataggio si era stabilito che può essere considerata una PMI⁽³⁾. Tuttavia, dato che ha più di 50 dipendenti, Ottana non può essere considerata una piccola impresa.

(9) La centrale elettrica di Ottana, che è stata costruita nel 1970, è stata rilevata da una controllata della società energetica internazionale AES Inc. nel 2001, ma nonostante un vasto programma d'investimento, non ha ottenuto i risultati previsti, in quanto un suo cliente fondamentale, Montefibre Spa, ha chiuso nel 2003. Nel 2005 la società è stata ceduta da AES alla holding SAE srl che ne ha acquistato le azioni.

⁽³⁾ Alla luce dell'articolo 2, paragrafo 1, in coordinato disposto con l'articolo 4, paragrafo 3, dell'allegato alla raccomandazione 2003/361/CE della Commissione, del 6 maggio 2003, relativa alla definizione di microimprese, piccole e medie imprese (GU L 124 del 20.5.2003, pag. 36).

- (10) La centrale, dal 1970, non è stata sottoposta a nessun importante processo di ammodernamento. La centrale comprende essenzialmente due caldaie identiche per la produzione di pressione di vapore d'acqua e due turbine per la produzione di energia elettrica e vapore a due diversi livelli di pressione.
- (11) La società sostiene che il sistema di controllo della centrale è in buone condizioni, ma è alquanto arcaico per cui necessita di un numero molto elevato di addetti onde assicurarne il funzionamento e la manutenzione in maniera adeguata. Inoltre è stato affermato che varie iniziative di manutenzione sono state rinviate per mancanza di fondi.
- (12) Attualmente la centrale è alimentata ad olio combustibile a basso tenore di zolfo (indicato come BTZ) che rappresenta l'85 % dei costi della società. Pertanto Ottana si trova esposta a cambiamenti del prezzo del petrolio. Infatti, a causa dell'aumento di detti prezzi nel 2005 e nel 2006, la società non è più in grado di recuperare i costi. Dato che il sito è abbastanza remoto, il combustibile è trasportato per autocisterne.
- (13) Le autorità italiane sostengono che la liquidazione della società avrebbe gravi ricadute sul funzionamento di altre imprese localizzate nella zona industriale di Ottana, in quanto cesserebbero di essere erogati loro elettricità e vapore. Il fallimento della società comporterebbe il collasso dell'intero sito industriale di Ottana. Ciò equivarrebbe alla perdita di circa 800 posti di lavoro esistenti nel sito e di circa 200 nell'indotto.

2. L'aiuto al salvataggio

- (14) La misura di salvataggio prevedeva la concessione, da parte del ministero per lo Sviluppo economico, di una garanzia su un prestito di 5 milioni di EUR⁽⁴⁾. La garanzia doveva cessare 15 giorni lavorativi dopo la notifica della decisione di salvataggio, ossia al più tardi l'8 gennaio 2007.

3. Il piano di ristrutturazione

- (15) Il piano di ristrutturazione dell'impresa si prefigge di mantenere le attuali risorse umane e le infrastrutture esistenti. Esso individua come principale motivo del fallimento la dipendenza della società dall'olio combustibile e la sua incapacità di trasferire gli incrementi di prezzo dell'olio combustibile sul prezzo dell'elettricità. La riserva sarda di energia elettrica è infatti costituita da centrali a carbone che registrano costi minori. Pertanto Ottana mira a ridurre i costi diretti, in particolare quelli connessi con il combustibile e con il trasporto. La società ha preparato un piano di conversione per la centrale elettrica.
- (16) Le autorità italiane hanno infatti trasmesso alla Commissione un quadro dello sviluppo futuro dell'impresa che indica tre potenziali fasi di ristrutturazione. La fase uno

consisterebbe nel ripotenziamento di una caldaia della centrale in modo che possa utilizzare carbone fluido, mentre l'altra continua a funzionare con olio combustibile. Tuttavia, questo progetto, nel frattempo, sarebbe stato abbandonato in quanto nell'ultimo piano non figurano altri fondi all'uopo destinati.

- (17) La fase due consisterebbe nella conversione del secondo generatore dall'olio combustibile all'olio vegetale. In tal modo si prevede una riduzione delle emissioni che può essere utilizzata per acquistare e vendere "certificati verdi". Ciò sembra indispensabile per garantire il successo del piano in modo da compensare i prezzi più elevati dei biocombustibili rispetto a quelli dei combustibili fossili che, almeno per il momento, non possono essere portati allo stesso livello mediante una riduzione dell'accisa, in quanto a questo proposito non è stata ottenuta alcuna autorizzazione. La ristrutturazione tecnica prevede l'installazione di un nuovo impianto nella centrale elettrica in modo da consentire la produzione di energia elettrica mediante l'impiego di oli vegetali. I costi d'investimento sono stimati pari a 49 milioni di EUR.
- (18) La fase tre consisterebbe nell'utilizzazione, in futuro, del gas naturale mediante il cosiddetto gasdotto GALSI che collegherà l'Algeria all'Italia attraverso la Sardegna (il cui completamento non è previsto prima del 2009). Dato che non sono stati decisi i tempi della costruzione, questa fase è ipotetica e in ogni caso sarà attuata soltanto dopo che la realizzazione della fase due dovesse non risultare economicamente redditizia.
- (19) In seguito alla presentazione, per approvazione, del suo piano alla Regione Sardegna e ai sindacati, la società ha concluso un accordo con la Regione, il quale prevede il rilascio imminente da parte della Regione delle necessarie autorizzazioni per "la fase due".
- (20) Inoltre, il piano prevede una diminuzione dei costi fissi attraverso una ristrutturazione dell'organico, destinata a ridurre 45 posti di lavoro. Si prevede di ricorrere ad un piano di prepensionamento. Tuttavia non sono stati forniti chiarimenti al riguardo.
- (21) Il piano di ristrutturazione individua un fabbisogno finanziario di 44,6 milioni di EUR che sarà probabilmente finanziato mediante prestiti post-financing a lungo termine (32 milioni di EUR) nonché prestiti a breve (6 milioni) ed equity (6,6 milioni di EUR). Il capitale proprio, apparentemente, sarà finanziato da contributi del socio di maggioranza e dell'ingresso di nuovi soci. La struttura finanziaria avrà un rapporto debito/capitale proprio pari a 85/15. Il piano non fornisce altri chiarimenti al riguardo.
- (22) Inoltre, il piano indica che l'unico aiuto accordato dovrebbe consistere in una proroga dell'aiuto al salvataggio di 5 milioni di EUR, il cui rimborso sarà effettuato mediante i flussi di cassa generati dalla nuova iniziativa nell'arco di 12 anni dall'avviamento del nuovo impianto. Non è stato fornito alcun ragguglio su altre misure di aiuto fornite dallo Stato. Come si è già detto, l'accordo con la Regione prevede unicamente che quest'ultima rilasci le necessarie autorizzazioni.

⁽⁴⁾ Per maggiori chiarimenti cfr. la decisione C(2006) 5829, pubblicata sul sito della Commissione al seguente indirizzo:
http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/by_ca-se_nr_nn2006_000.html#14.

- (23) Non sono state fornite informazioni sullo sviluppo futuro dei mercati in cui opererà l'impresa. Le proiezioni finanziarie non forniscono nessun quadro di ipotesi ottimistiche/pessimistiche. Tuttavia, secondo le proiezioni finanziarie, la società registrerà un utile al netto delle tasse di circa 5 milioni di EUR a partire dal 2008 (fino al 2020) e le vendite dovrebbero ammontare a quasi 15 milioni di EUR per l'elettricità e a 27,5 milioni di EUR per i certificati verdi. Non sono state fornite informazioni dettagliate sulle vendite di certificati verdi, eccetto che si baseranno su 176 000 tonnellate di emissioni di CO₂ evitate all'anno.
- (24) Non sono state fornite informazioni sulle misure compensative.
- (25) Non vi sono indicazioni che l'Italia abbia approvato il piano di ristrutturazione di Ottana.

III. VALUTAZIONE

1. Attuazione abusiva dell'aiuto

- (26) La valutazione deve essere effettuata in base ai punti 25-27 degli orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà ⁽⁵⁾ (in prosieguo "gli orientamenti") per le seguenti ragioni.
- (27) Secondo la decisione di salvataggio, il periodo di sei mesi stabilito al punto 25, lettera a), degli orientamenti per l'aiuto al salvataggio è scaduto. Benché l'Italia abbia effettivamente presentato un piano di ristrutturazione, che potenzialmente avrebbe potuto consentire di prorogare l'aiuto al salvataggio conformemente al punto 26 degli orientamenti, la Commissione ha posto fine alla potenziale proroga mediante la succitata decisione di salvataggio del 6 dicembre 2006 ⁽⁶⁾.
- (28) Malgrado la decisione suddetta, l'Italia non vi si è conformata né ha revocato la garanzia nonostante dovesse cessare 15 giorni lavorativi dopo la notifica, ossia entro l'8 gennaio 2007.
- (29) Di conseguenza si deve avviare il procedimento di cui al punto 27 degli orientamenti. Il punto 27 prevede l'avvio di un procedimento formale in quanto stabilisce che la Commissione "avvia il procedimento" se all'aiuto al salvataggio non è posta fine entro il termine stabilito.
- #### 2. Compatibilità a titolo di aiuto alla ristrutturazione
- (30) In caso di attuazione in modo abusivo dell'aiuto, la Commissione deve anche valutarne la compatibilità in base a tutti gli altri eventuali criteri. Il punto 20 degli orientamenti limita i criteri a quelli stabiliti negli orientamenti sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione. L'aiuto al salvataggio potrebbe quindi essere autorizzato a titolo di aiuto alla ristrutturazione.
- (31) La Commissione riconosce, nella decisione di salvataggio, che Ottana può essere ammessa a beneficiare di aiuti alla ristrutturazione. Ciò implica che l'impresa, conformemente al punto 33 degli orientamenti, sia un'impresa in difficoltà. Tale caso si verifica quando un'impresa "non è in grado, con le proprie risorse o con le risorse che può ottenere dai proprietari/azionisti o dai creditori, di contenere perdite che, in assenza di un intervento esterno delle autorità pubbliche, la condurrebbero certamente al collasso economico, nel breve o nel medio periodo" (punto 9 degli orientamenti). Considerato il fatto affermato al punto 22 indicante che l'impresa apparentemente ora è in grado di ottenere prestiti per finanziare la sua ristrutturazione, la Commissione si chiede se Ottana continui ad essere un'impresa in difficoltà ai sensi degli orientamenti.
- (32) Inoltre, la Commissione dubita che il piano di ristrutturazione sia compatibile con gli orientamenti, ossia che il piano permetta di ripristinare la redditività a lungo termine dell'impresa (punti 34-37), che l'aiuto di Stato sia limitato al minimo, incluso un contributo reale e significativo dell'impresa beneficiaria (punti 43-45), nonché della prevenzione di indebita distorsione della concorrenza indotta dall'aiuto (punti 38-42).
- (33) In particolare, non è chiaro in che modo il piano di ristrutturazione permetterà alla società di ripristinare la redditività nel lungo periodo, dato che non contiene una strategia coerente per il futuro. Invece di compiere un'analisi economica dei mercati e delle opportunità future, il piano si limita ad elencare una serie di soluzioni alternative, alcune delle quali sembrano mettere già in discussione le misure previste nel piano. Un piano così vago rende estremamente difficile qualsiasi valutazione del ripristino della redditività nel lungo periodo.
- (34) In secondo luogo, il piano non individua misure interne precise atte a riorientare l'attività dell'impresa. Ad esempio, non è chiaro se interverrà una ristrutturazione dell'organico. Benché prevista nel piano originario, l'accordo tra l'impresa e le autorità italiane del 9 gennaio 2007 sembra ora indicare che Ottana nel frattempo ha abbandonato la ristrutturazione dell'organico. Infatti, fintantoché il sistema arcaico di controllo della centrale continuerà ad operare sembra effettivamente che richieda un numero alquanto elevato di addetti. D'altro canto ciò conferma il fatto che i miglioramenti qualitativi della produzione possono difficilmente essere conseguiti senza ammodernamento del sistema di controllo della centrale che, apparentemente, non è previsto. Quantomeno non sono state comunicate alla Commissione informazioni in proposito.
- (35) In terzo luogo, non sono state fornite proiezioni attendibili indicanti il ripristino della redditività. Ad esempio, non sono stati forniti altri chiarimenti a sostegno dell'aspettativa che la vendita di certificati verdi per 27,5 milioni di EUR nel 2008, quale indicata nel piano, sia realistica. Inoltre, non è chiaro in che modo Ottana sarà già redditizia nel 2008. Secondo la Commissione, questi dati di solito sono corroborati da una serie esauriente di ipotesi ottimistiche/pessimistiche. Del pari, la struttura finanziaria del progetto non sembra sostenibile con un rapporto debito/capitale proprio di 85/15.
- (36) Infine, non è chiaro se l'Italia abbia approvato il piano di ristrutturazione, conformemente al punto 59 degli orientamenti.

⁽⁵⁾ GU C 244 dell'1.10.2004, pag. 2.

⁽⁶⁾ Nella decisione di salvataggio, la Commissione ha dichiarato che il piano non può essere tuttavia qualificato come piano di ristrutturazione in quanto mancano vari elementi essenziali, tra cui un'analisi dettagliata del mercato, una descrizione particolareggiata dei costi di ristrutturazione, delle fonti di finanziamento e delle misure d'aiuto previste, nonché dati finanziari concreti, tra cui varie proiezioni della futura situazione della società al fine di dimostrare il ripristino della sua redditività nel lungo termine.

- (37) In aggiunta, il piano mette in discussione il fatto che l'aiuto si limiti al minimo necessario. Se la società, secondo le sue proprie previsioni, a prescindere dal fatto che possano essere piuttosto ottimistiche, sarà redditizia nel 2008, la Commissione non vede per quale motivo la garanzia dovrebbe essere rimborsata nell'arco di 12 anni.
- (38) Inoltre, la Commissione dubita che il beneficiario abbia effettivamente apportato un suo proprio contributo significativo. Il piano e le spiegazioni fornite dall'Italia indicano semplicemente che la società contribuirà alla ristrutturazione con i suoi mezzi propri, senza specificare dettagliatamente in che modo tali fondi siano generati. Quanto al conferimento di capitale da parte dell'azionista di maggioranza, non vi è indicato alcun impegno né in termini di tempo né di importo. Altrettanto dicasi per eventuali contributi di nuovi azionisti o per altri finanziamenti esterni. In altri termini, la Commissione ai fini della sua valutazione del contributo proprio in generale e per rispettare in particolare la soglia indicata al punto 44 degli orientamenti, richiede informazioni più concrete su finanziamenti esterni, di qualsiasi tipo, al piano ristrutturazione.
- (39) Alla Commissione non è neppure chiaro in che modo il piano fornisca adeguate misure compensative, conformemente al punto 38 in combinato disposto con il punto 41 degli orientamenti, dato che nel piano non sono indicate misure a tal fine.
- (40) Concludendo, la Commissione continua a dubitare della compatibilità del piano di ristrutturazione con gli orientamenti (7).

3. Altri motivi di compatibilità

- (41) Se una misura non può essere autorizzata in virtù delle deroghe di cui all'articolo 87, paragrafo 2, e dell'articolo 87, paragrafo 3, del trattato CE, può comunque essere compatibile con il trattato CE ai sensi dell'articolo 86, paragrafo 2, del trattato CE qualora sia necessaria per l'adempimento di un servizio d'interesse economico generale. Apparentemente Ottana svolge una funzione essenziale giacché fornisce vapore ad altre società situate nel sito industriale di Ottana. Tuttavia la Commissione attualmente non dispone di informazioni che le consentano di affermare che i criteri stabiliti nella giurisprudenza e Altmark siano soddisfatti (8).

IV. CONCLUSIONE

- (42) La presente decisione è da considerarsi come una decisione di avvio del procedimento formale di indagine ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE e del regolamento (CE) n. 59/1999 del Consiglio. La Commissione, nell'ambito del procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, invita l'Italia a inviare le sue osservazioni e a fornire qualsiasi informazione utile ai fini della valutazione dell'aiuto, entro il termine di un mese dalla data di ricezione della presente. Considerate le scarse risposte fornite alle precedenti richieste di informazioni della Commissione, la Commissione ingiunge l'Italia di fornire le seguenti informazioni:

Per il ripristino della redditività a lungo termine

- (a) un'analisi dettagliata dei mercati potenziali;
- (b) una decisione chiara su una strategia di ristrutturazione che discuta i vantaggi e gli svantaggi della soluzione prevista;
- (c) una descrizione più dettagliata della ristrutturazione (ad esempio: sono rinnovati anche i sistemi di controllo della centrale?);
- (d) la conferma che il gasdotto GALSI sarà costruito nonché informazioni sulla tempistica della costruzione;
- (e) una descrizione più dettagliata dei costi di ristrutturazione (i costi di ristrutturazione non corrispondono al finanziamento indicato);
- (f) previsioni esatte dei costi di produzione dell'energia elettrica qualora sia attuata la fase due (i calcoli dovrebbero precisare le misure di aiuto di Stato applicabili in Italia per i combustibili alternativi);
- (g) una spiegazione più approfondita dei ricavi generati dai certificati verdi e in particolare qualsiasi elemento di prova a sostegno delle ipotesi formulate;
- (h) dati finanziari concreti che comprendano le differenti ipotesi di situazione futura dell'impresa in modo da comprovare il ripristino della redditività nel lungo periodo; in assenza di siffatte previsioni concrete, comprendenti informazioni dettagliate sul calcolo dei ricavi delle vendite (indicazione del prezzo dell'elettricità e dei certificati verdi), la Commissione deve supporre che il piano non consenta all'impresa di ripristinare la propria redditività;
- (i) una spiegazione della ristrutturazione dell'organico nonché del relativo finanziamento.

Per l'aiuto limitato al minimo

- (j) l'indicazione precisa e concreta delle fonti di finanziamento e di qualsiasi misura di aiuto prevista; in assenza di siffatte spiegazioni, alla Commissione non è chiaro che il beneficiario abbia fornito un contributo proprio significativo;
- (k) la spiegazione tanto dei motivi per i quali sia necessaria la proroga di 12 anni dell'aiuto al salvataggio quanto dei motivi per cui l'aiuto non possa essere rimborsato prima, tenuto conto degli utili previsti; in mancanza di un'informazione plausibile, la Commissione deve supporre che l'aiuto alla ristrutturazione vada oltre il minimo necessario.

Per ridurre al minimo gli effetti distorsivi della concorrenza

- (l) informazioni sull'esistenza di misure compensative.

Per l'esistenza di un servizio di interesse economico generale

- (m) altre informazioni ed elementi di prova a sostegno della tesi secondo cui Ottana fornisce un servizio di interesse economico generale conformemente alla normativa esistente; in assenza di siffatta informazione la Commissione deve supporre che tale non sia il caso.

(7) Nella decisione di salvataggio la Commissione aveva già dichiarato che il piano non poteva essere qualificato come piano di ristrutturazione (cfr. nota 4 a piè di pagina).

(8) Sentenza del 24.7.2003 nella causa C-280/00, Altmark trans GmbH, Regierungspräsidium Magdeburg and Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH, Raccolta 2003, pag. I-7747.

- (43) La Commissione invita l'Italia a trasmettere immediatamente copia della presente a Ottana Energia.
- (44) La Commissione fa presente all'Italia che l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE ha effetto sospensivo e richiama l'attenzione del governo italiano sull'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio il quale dispone il recupero di qualsiasi aiuto illegale presso il beneficiario.
- (45) La Commissione avverte l'Italia che informerà gli interessati mediante pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della medesima nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*. Inoltre informerà gli interessati nei paesi EFTA firmatari dell'accordo SEE mediante pubblicazione di una comunicazione nel supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* nonché l'autorità di vigilanza EFTA mediante invio di copia della presente. Tutti gli interessati suddetti saranno invitati a presentare osservazioni entro un mese dalla data di siffatta pubblicazione.»
-

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.4657 — Salzgitter/KW/RSE)
Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 122/05)

1. Στις 21 Μαΐου 2007, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Salzgitter AG («Salzgitter», Γερμανία) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου των επιχειρήσεων Klöckner-Werke AG («KW», Γερμανία) και RSE Grundbesitz und Beteiligungs AG («RSE», Γερμανία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι::

— για την Salzgitter: παραγωγή, διανομή και παροχή υπηρεσιών διάφορων προϊόντων χάλυβα, συμπεριλαμβανομένων επίπεδων προϊόντων χάλυβα και χαλυβδοσωλήνων,

— για την KW: παραγωγή και διανομή βιομηχανικών μηχανημάτων, όπως μηχανήματα πλήρωσης και συσκευασίας,

— για την RSE: εταιρεία χαρτοφυλακίου ακινήτων.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4657 — Salzgitter/KW/RSE. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.4693 — Veolia/Sulo)
Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 122/06)

1. Στις 22 Μαΐου 2007, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Veolia Propreté, που ελέγχεται από την Veolia Environnement S.A. («Veolia», Γαλλία) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης SULO Verwaltungsgesellschaft mbH («Sulo», Γερμανία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Veolia: συλλογή, διάθεση και ανακύκλωση αποβλήτων του ιδιωτικού και του δημόσιου τομέα,
- για την Sulo: υπηρεσίες διαχείρισης αποβλήτων.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4693 — Veolia/Sulo. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70B-1049
B-1049 Bruxelles/Brussels

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

Ανακοίνωση της γαλλικής κυβέρνησης σύμφωνα με την οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων ⁽¹⁾

(Γνωστοποίηση σχετικά με αίτηση έκδοσης αποκλειστικής άδειας αναζήτησης κοιτασμάτων υγρών ή αέριων υδρογονανθράκων, αποκαλούμενη «Permis de Sancerre»)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 122/07)

Με αίτηση της 31ης Οκτωβρίου 2006, η εταιρεία Thermopyles SAS, με έδρα 190 rue de Fontenay, F-94300 Vincennes, Γαλλία, ζήτησε να της χορηγηθεί αποκλειστική άδεια πενταετούς διάρκειας για την αναζήτηση κοιτασμάτων υγρών ή αέριων υδρογονανθράκων, αποκαλούμενη άδεια «Permis de Sancerre», σε έκταση περίπου 545 km², που καλύπτει μέρος των διοικητικών διαμερισμάτων Cher και Nièvre.

Η άδεια αφορά έκταση που οριοθετείται από τόξα μεσημβρινών και παραλλήλων τεμνομένων στα σημεία των οποίων οι γεωγραφικές συντεταγμένες εμφανίζονται στον πίνακα που ακολουθεί. Ως βάση λαμβάνεται ο μεσημβρινός που διέρχεται από το Παρίσι.

Σημεία	Γεωγραφικό μήκος	Γεωγραφικό πλάτος
A	0,70 gr A	52,70 gr B
B	0,50 gr A	52,70 gr B
C	0,50 gr A	52,40 gr B
D	0,80 gr A	52,40 gr B
E	0,80 gr A	52,60 gr B
F	0,70 gr A	52,60 gr B

Υποβολή αιτήσεων

Οι υποβάλλοντες την αρχική αίτηση και ανταγωνιστικές αιτήσεις πρέπει να αποδείξουν ότι πληρούν τις προϋποθέσεις για τη χορήγηση των δικαιωμάτων που ορίζονται στα άρθρα 4, 5 και 6 του διατάγματος αριθ. 2006-648 της 2ας Ιουνίου 2006 περί εξορυκτικών δικαιωμάτων και δικαιωμάτων υπόγειας αποθήκευσης. (Επίσημη Εφημερίδα της Γαλλικής Δημοκρατίας της 3ης Ιουνίου 2006).

Οι ενδιαφερόμενες εταιρείες μπορούν να υποβάλουν ανταγωνιστικές αιτήσεις εντός προθεσμίας ενενήντα ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας γνωστοποίησης, σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται συνοπτικά στην «Ανακοίνωση σχετικά με την απόκτηση δικαιωμάτων εκμετάλλευσης υδρογονανθράκων στη Γαλλία», η οποία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 374 της 30. 12.1994, σ. 11, και καθορίστηκε με το διάταγμα αριθ. 2006-648 της 2ας Ιουνίου 2006 περί εξορυκτικών δικαιωμάτων και δικαιωμάτων υπόγειας αποθήκευσης. Οι ανταγωνιστικές αιτήσεις πρέπει να απευθύνονται στον αρμόδιο για τα ορυχεία υπουργό, στην κατωτέρω αναγραφόμενη διεύθυνση. Οι αποφάσεις σχετικά με την αρχική αίτηση και τις ανταγωνιστικές αιτήσεις θα ληφθούν εντός δύο ετών από την ημερομηνία παραλαβής από τις γαλλικές αρχές της αρχικής αίτησης, δηλαδή έως τις 7 Νοεμβρίου 2008.

Προϋποθέσεις και απαιτήσεις σχετικά με την άσκηση και την παύση της δραστηριότητας

Οι αιτούμενοι καλούνται να ανατρέξουν στα άρθρα 79 και 79.1 του μεταλλευτικού κώδικα (code minier) και στο διάταγμα αριθ. 2006-649 της 2ας Ιουνίου 2006, περί εξορυκτικών δραστηριοτήτων, εργασιών υπόγειας αποθήκευσης, αστυνομίας ορυχείων και υπόγειας αποθήκευσης (Επίσημη Εφημερίδα της Γαλλικής Δημοκρατίας της 3ης Ιουνίου 2006).

Για περισσότερες πληροφορίες, οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να απευθύνονται στην ακόλουθη διεύθυνση: Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie (direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière), 61, boulevard Vincent Auriol, Télédoc 133, F-75703 Paris Cedex 13 [τηλέφωνο: (33) 144 97 23 02, φαξ: (33) 144 97 05 70].

Οι κανονιστικές και νομοθετικές διατάξεις που αναφέρονται ανωτέρω διατίθενται στο δικτυακό τόπο Légifrance:

<http://www.legifrance.gouv.fr>

(¹) EEL 164 της 30.6.1994, σ. 3.

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.4700 — Deutsche Bank/AIG/Pushkino Logistics Park JV)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 122/08)

1. Στις 25 Μαΐου 2005, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία οι επιχειρήσεις Deutsche Bank AG («Deutsche Bank», Γερμανία) και American International Group Inc. («AIG», ΗΠΑ) αποκτούν με την έννοια του άρθρου 3 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου κοινό έλεγχο συγκροτημάτων χώρων αποθήκευσης και διακίνησης εμπορευμάτων στη Μόσχα γνωστών με την ονομασία Pushkino Logistics Park 1 («PLP 1»), Pushkino Logistics Park 2 («PLP 2») και Domodedovo Logistics Park («DLP») με αγορά μετοχών σε νεοδημιουργηθείσα εταιρεία που αποτελεί κοινή επιχείρηση.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Deutsche Bank: καταθέσεις και χορηγήσεις δανείων, έκδοση, διαχείριση στοιχείων ενεργητικού, επενδυτική τραπεζική και χρηματοοικονομικές υπηρεσίες,
- για την AIG: ασφαλιστικές και χρηματοοικονομικές υπηρεσίες,
- για τις PLP1, PLP2, DLP: ιδιοκτήτριες συγκροτημάτων χώρων αποθήκευσης και διακίνησης εμπορευμάτων στη Μόσχα.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4700 — Deutsche Bank/AIG/Pushkino Logistics Park JV. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.4699 — Allianz/Selecta)
Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)
(2007/C 122/09)

1. Στις 16 Μαΐου 2007, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Allianz SE («Allianz», Γερμανία) μέσω της ACP Vermögensverwaltung GmbH & Co. KG Nr. 4 d, («ACP», Γερμανία) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της Selecta AG και συνδεδεμένων επιχειρήσεων («Selecta», Ελβετία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Allianz: διεθνής επιχείρηση ασφαλίσεων και παροχής χρηματοοικονομικών υπηρεσιών· ασφαλίσεις ζωής και περιουσιακών στοιχείων, διαχείριση στοιχείων ενεργητικού και τραπεζικές υπηρεσίες,
- για την Selecta: παροχή υπηρεσιών στον τομέα των τροφίμων και ποτών, με προσφορά μεγάλου φάσματος ζεστών ποτών, αναψυκτικών, σνακ και ειδών ζαχαροπλαστικής· πώληση μηχανών και τμημάτων μηχανών.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4699 — Allianz/Selecta. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.